© 2017 中電控股有限公司

CLP 中電

CLP.CONNECT

與時俱進

各位同事：

2017 年快將踏入尾聲，我想藉此機會衷心感謝大家在這一年為公司的付出和貢獻，讓我們取得豐碩的成果。聖誕及元旦快將來臨，我謹祝大家身體健康，希望大家藉此假期與家人和朋友共聚天倫，養精蓄銳，迎接新一年的來臨。

過去數月，工作接踵而來。10 月舉行的《源繫一世紀》首映禮圓滿成功，獲得許多持份者的讚賞。相信大部分同事都已經看過這部電影，未有機會欣賞的同事，可到集團網站觀看。今期集團電子通訊也深入介紹有關紀錄片的故事，相信你一定感興趣。

百多年來，中電一直為香港和亞太地區服務。《源繫一世紀》不單傳承歷史，也教導我們欣賞過去，塑造未來。我們希望這部紀錄片能夠啟發大家為未來作好準備，締造更美好的明天給下一代。

© 2017 中電控股有限公司

投資未來，教育是重中之重。10 月份，我們和教育有關的工作一項接一項。首先是中電學院成立，以培育有意投身電力行業的年青專才。此外，吳宏偉教授獲香港科技大學頒授為中電控股可持續發展學教授，今期通訊有吳教授的專訪。與此同時，中電與香港城市大學合作成立的低碳能源教育中心亦正式開幕，讓公眾能深入了解核能和可再生能源在推動世界發展所發揮的重要作用。

我很高興能為香港首屆燈光節「光·影·香港夜」中其中一個項目主持亮燈儀式。 香港是中電的家，我們很榮幸可以贊助這個盛事，尤其中電支持文化藝術發展，及鼓勵認識歷史的宗旨，和「光·影·香港夜」的目標是一致的。我希望你和你的家人也能抽空欣賞這場在維港兩岸一些著名地標舉行的光影嘉年華。

最後，我想借用主席米高·嘉道理爵士在《源繫一世紀》片末時所說的話作結：「我以中電的卓越成就為榮。要擁有高瞻遠矚的眼光，洞悉未來的需要，並非易事；歷史證明，我們的確有先見之明，今天我們仍會一如既往，放眼未來。」

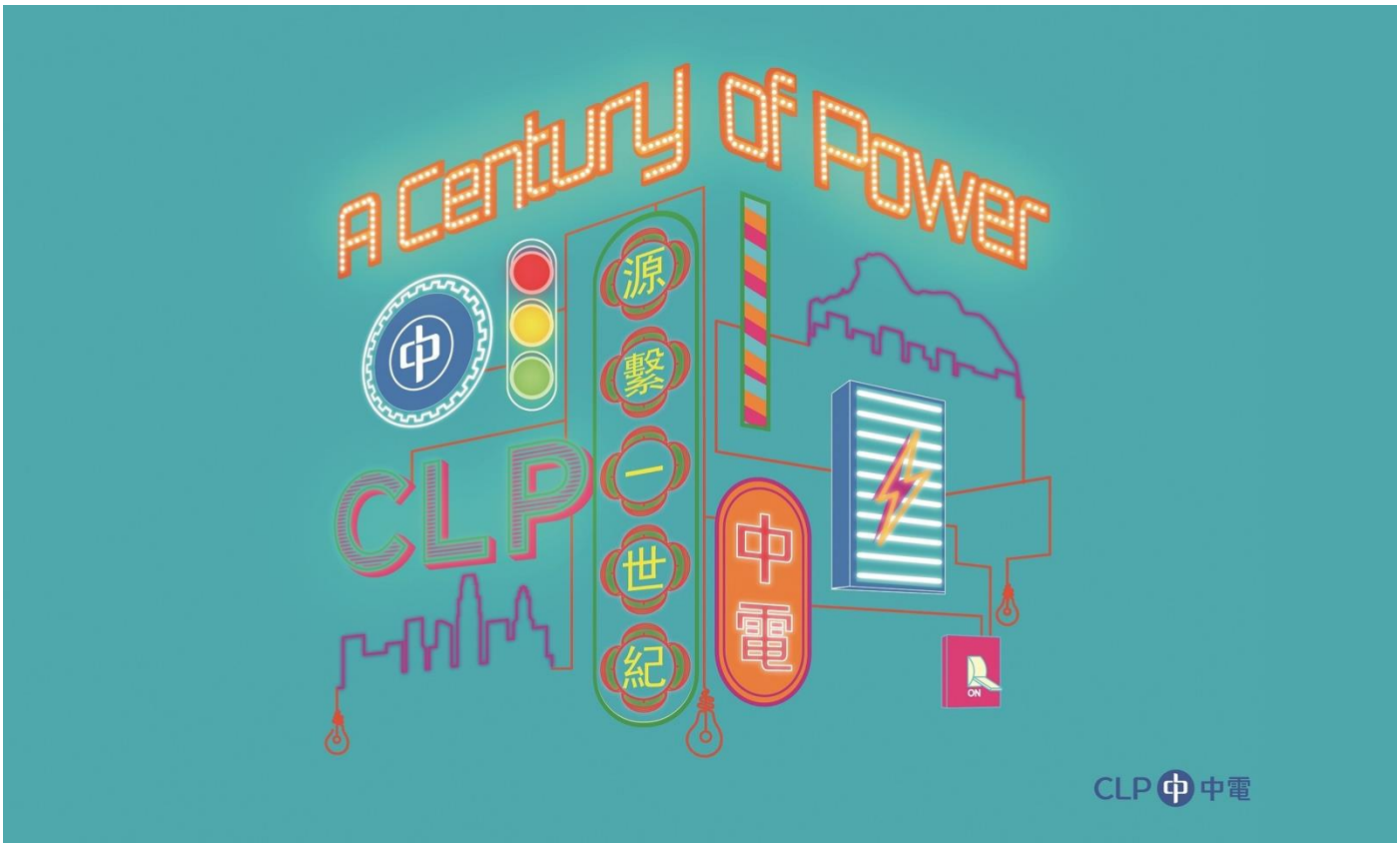
藍凌志

首席執行官

© 2017 中電控股有限公司

CLP.CONNECT

穿梭百年



在中國北方寧靜的平原上，一排排風力渦輪機呼呼轉動，為數以萬計的家庭供應電力。夕陽西下，牛群在白雪皚皚的大草原上緩緩踱步。這是《源繫一世紀》中一幕令人著迷的場景，攝於中國北部的中電乾

© 2017 中電控股有限公司

安風場。《源繫一世紀》不僅回顧中電百多年來的驕人成就，也記錄了中電致力發展清潔能源和嶄新技術的歷程，令人讚嘆。

寶貴遺產

這部紀錄片由著名導演 Elaine Forsgate Marden 拍攝，歷時兩年。首映於 2017 年 10 月在香港舉行，衣香鬢影。電影不單講述中電與香港數十年來蓬勃發展的歷史，更重現中電如何從漆咸道一家小發電廠發展至今天亞太區規模最大的私營電力公司之一。

《源繫一世紀》是中電主席米高·嘉道理爵士的心血結晶，他期望藉著這電影向過去香港非同凡響的發展致敬，並鼓勵年輕一代多從歷史中學習。

影片片長 35 分鐘，由上世紀初嘉道理家族從巴格達移居當時是英國殖民地的香港揭開序幕，並細訴家族涉足香港電力行業的故事。

「歷史是我們的集體回憶、文化與價值觀的基石；香港歷經精彩變遷，中電有幸參與其中。」

中電控股主席米高．嘉道理爵士

© 2017 中電控股有限公司

高瞻遠矚

在紀錄片中，米高·嘉道理爵士談到父親—已故羅蘭士·嘉道理勳爵—和他的遠見，如何在過去數十年來一直推動公司發展。

米高·嘉道理爵士在影片開首中說：「父親對香港和亞太地區充滿信心。我們一直秉持長遠目光，不管經歷了多少高低起伏，仍然堅定不移。事實證明，他們的堅持是正確的。」

早在社會還沒有開始討論香港的前途之前，嘉道理勳爵已經表示香港和現代化的中國是密不可分的。嘉道理勳爵在紀錄片中的其中一幕說：「我們可以看到，兩種不同的意識形態和兩種不同的管治體系將會在這裡互相交融。」

這非凡的視野為公司在中國和其他市場的發展奠下基礎。1985 年，嘉道理勳爵大膽決定投資中國首個商業核電項目—廣東核電站。其後的投資更多元化，包括低碳火力發電廠、水力發電和其他可再生能源。

塑造未來

《源繫一世紀》透過珍貴的歷史照片和影片、口述歷史，以及在香港、中國內地，印度和澳州拍攝的訪問和片段，帶領觀眾穿越中電的發展歷程，以及心繫社會的足跡。

© 2017 中電控股有限公司

影片還記錄多項重要歷史事件和時期，包括第二次世界大戰、中華人民共和國成立，以及戰後香港經濟轉型等。雖然年輕觀眾沒有經歷過香港風雨飄搖的日子，但他們從影片珍貴的片段都可感受到香港今天的成就原來得來不易。

米高·嘉道理爵士希望透過這部電影，鼓勵新生代承傳「獅子山精神」，從歷史中學習。為此，我們邀請了約 200 名中學生參加首映禮，並計劃在未來數月繼續舉辦推廣活動。嘉道理爵士說：「歷史啟導我們珍惜過去，塑造未來。」

裘錦秋中學（葵涌）副校長陳美娟女士與學生一同參加首映禮，她說年青人看得投入：「一間公司的故事看到一個城市的百年發展 — 《源繫一世紀》展現了中電與時代共舞的重要步伐！中電的故事告訴我們要有應變能力，才能解決當下的挑戰。」

《源繫一世紀》在首映後隨即於無線電視、有線電視及 Bloomberg 電視頻道播出，並上載至 YouTube、國泰航空和國泰港龍的航機上電視頻道及中電網站。紀錄片的光碟亦會送贈予學校、圖書館和博物館，讓更多人了解中電的發展歷程。

© 2017 中電控股有限公司

首映花絮

為配合電影主題，首映禮會場亦重現 60 至 70 年代的場景，讓嘉賓重溫香港昔日情懷。

懷舊滋味

現在看電影總離不開爆谷與薯片，但昔日的小食可謂琳琅滿目。我們為嘉賓精心挑選多款經典小食，每款都記載著當時社會生活的點滴。昔日玩具被視為奢侈品，造型鬼馬的眼鏡糖就成了當年孩子們的最愛。學生觀眾對這些小食和復古包裝的飲品大感好奇，其他嘉賓也回味無窮。

香港有米

中電特別為每位嘉賓送上獨家設計的「香港有米」錦囊，寓意豐足吉祥，也代表了今日的繁榮安定正是上一代辛勤努力所得的成果。

奇趣揭秘

首映前我們特別播放三集與香港及電力有關的有趣短片《中電奇趣特攻隊》，邀請觀眾發揮想像力解答問題。中電的管理層更粉墨登場，客串演出。飾演村長太太的企業發展總裁莊偉茵女士在〈新界鄉郊電氣化〉短片中大展歌喉，中華電力總裁蔣東強先生更在〈慳 D 啦爹哋〉一人分飾三角，盡展多才多藝一面！

© 2017 中電控股有限公司

《中電奇趣特攻隊》系列已陸續上載至中電 Facebook 專頁，立即登入考考自己對電力和中電業務的認識吧！

誠意驚喜

約 200 位中電股東報名參與首映禮 ，許多股東對紀錄片給予高度評價。在首映禮尾聲，莊偉茵女士更現身和蔣志光先生及股東們合唱《獅子山下》，令全場氣氛高漲。

© 2017 中電控股有限公司

CLP.CONNECT

「緣」遠流長

《源繫一世紀》監製Elaine Forsgate Marden細說拍攝過程如何揭開中電116年來與時並進的旅程

相信沒有任何一位電影人能比 Elaine Forsgate Marden 更了解中電與嘉道理家族的歷史。Elaine 與嘉道理家族是世交。在 70 年代，她與前中電主席羅蘭士·嘉道理勳爵一起參觀發電廠，並一邊細聽嘉道理勳爵的分享，那些故事至今她仍記憶猶新。

「能夠親身聽到嘉道理勳爵回顧種種往事，實在是我的榮幸。」Elaine 在訪問中說：「隨著年月過去，嘉道理勳爵希望將他的故事記錄下來。好幾次他在黃昏致電給我說：『Elaine，我已經完成了今天的工作，你能過來一下嗎？我有些故事想跟你說說呢！』」

© 2017 中電控股有限公司

團結就是力量

在 1988 及 2000 年 Elaine 分別製作了《Power to Grow》和《Partners in Power》兩部紀錄片，嘉道理勳爵的遠見給了她很多啟發。因此，數年前當中電決定籌備新紀錄片的拍攝，Elaine 絕對是不二之選。作為香港歷史最悠久及最具代表性的企業之一，中電並非只為拍攝一輯宣傳片，而是希望透過全新的紀錄片帶出中電在過去 116 年來如何連繫香港社會經濟脈博，同步成長的歷程。

Elaine 當然不負眾望。這套史詩式作品花了兩年時間籌拍而成，在 2017 年 10 月的首映中廣受好評。這位謙虛的監製將成果歸功於頂尖專業團隊的努力和支持，團隊成員都是她在過去不同電影中曾經合作過的專業人才。

她說：「今次我與許多優秀的製作人員合作。我與另一位導演 Libby Halliday Palin 合作了至少 25 年。我們分工合作，單憑我一人之力實在難以完成。電影是團隊努力的成果，我很感恩能與一班優秀的電影人一起工作，當中包括出色的攝影指導及助理和資料搜集團隊等，他們的努力實在功不可沒。」

「有一次我到華盛頓的歷史檔案館搜集資料，那裡出色的檔案員在我到來前便已打點好一切。一天，我在瀏覽一些歷史片段時赫然發現米高·嘉道理爵士的祖父艾利·嘉道理爵士在上海的大理石宮舊居的片段，此片段現在收錄在片中，就是艾利爵士和賀理士爵士一起出現的一幕。那真是一個意外收穫，那天我們還特意去慶祝呢！」

© 2017 中電控股有限公司

遠見卓識

《源繫一世紀》的策劃人米高·嘉道理爵士或許是 Elaine 的團隊中最強大的後盾。嘉道理爵士是個不折不扣的歷史迷，他在拍攝內容上給予寶貴的指導和建議。製作期間，嘉道理爵士為 Elaine 的團隊提供了大量史料，確保紀錄片向觀眾傳神地講述中電及嘉道理家族的故事。對 Elaine 來說，這些資料彌足珍貴。Elaine 指，製作期間的一件軼事，可見幕後功臣嘉道理爵士居功至偉。

Elaine 憶述：「嘉道理爵士是我最重要的拍檔之一，因為他擁有驚人的記憶力，更觀察入微。影片中嘉道理勳爵憶述戰後乘搭 DC3 戰機從昆明回香港，影片中的當然並非嘉道理勳爵真正乘搭的那一架，但我有很多 DC3 戰機的資料片段，嘉道理爵士卻發現飛機上的旗幟是錯的，於是我們馬上改正。」

捕捉歷史

Elaine 為中電拍攝首套紀錄片至今已接近 30 載，《源繫一世紀》刻畫的中電，與 Elaine 在《Power to Grow》鏡頭下的中電截然不同。

「《Power to Grow》中，中電雖已成立一段日子，但規模較小。」Elaine 說：「那時候中電的總部還在亞皆老街，時代進步，中電發展日趨成熟、與時並進，但公司的價值觀始終如一，這是非常重要的一點。」

30 年來，最令 Elaine 驚訝的是中電在服務方面和能源組合上的發展。她說：「在《源繫一世紀》中，大家看到的中電已不再是一家本地企業，發電燃料亦不只限於化石燃料。記得從前我常常在周日跟隨嘉道理勳爵參觀發電廠，廠房和渦輪機轉動蔚為奇觀，叫人難忘。」

「不過，當你看到新片（《源繫一世紀》）中在中國內地的航拍片段，一座座氣勢磅礴的風電、水電及太陽能光伏發電站，不得不讚嘆這家企業大步向前邁進。」

© 2017 中電控股有限公司

Elaine 更敬佩中電減低碳排放的決心。「中電致力履行企業社會責任，深明逐步淘汰化石燃料是邁步向前的重要一環，並有決心朝著目標邁進。」Elaine 說：「我相信這一天將會比我們預期更快到來。」

面目一新的不只是中電，拍攝技術也隨著時代大大改進。Elaine 說：「航拍機徹底改變了電影的拍攝手法。過往我們要籌集資金租借直升機拍攝，但效果卻及不上航拍機。航拍機實在太神奇了！」

「另一項精彩之處是縮時攝影。縮時攝影能細膩地表現變化前後的對比，非常出色。」

無休創作

Elaine 在香港出生，並說得一口流利的廣東話，完成這拍攝項目後她打算好好享受難得的假期；不過，她相信她和電影仍有不解之緣。

「我會休息至一月，總不能游手好閒。」Elaine 笑說：「我好奇心太強了，已經有好幾個好主意！」

「我三個女兒都從事藝術行業，她們常常鼓勵我拍攝一部華語電影。我的二女兒在洛杉磯從事電影工作，要是可以和她一起合作，那實在太棒了！」

© 2017 中電控股有限公司

簡歷

Elaine Forsgate Marden 女士在香港出生，從事電影及電視製作已有 35 年。她於 70 年代與影視界結緣，當時她曾參與無綫電視及一些電影的幕前演出。師承香港沙龍電影公司汪德鐘先生，Elaine 曾在不少以香港為背景的電影中擔任幕後製作。她的作品包括 1984 年香港賽馬會的《Hong Kong Racing, A Way Of Life》。由 Elaine 撰寫及攝製的《The Hong Kong Story》紀錄了 1997 年曾在香港居住及當時在港生活的人對回歸的看法。2014 年，她與她的團隊，為香港上海大酒店旗下的半島酒店製作的紀錄片《經典·傳承》，更獲得 Cannes Corporate and Media TV Awards 的金獎。

© 2017 中電控股有限公司

CLP.CONNECT

建設美好未來

工程師大多予人的印象是熱愛研究數理，為人客觀理性，個性沉靜。然而，香港中華電力總裁蔣東強，卻有別於一般工程師。

人稱TK的蔣東強，自接任總裁一職開始，便勇於打破常人對專業工程師的刻板印象，讓人大感意外。

© 2017 中電控股有限公司

上任總裁首天，TK專誠到中電客戶服務熱線中心探望前線同事，更向員工請教處理查詢和投訴的秘訣。TK特別安排這次探訪，因為他深信要成功領導團隊，員工是重要的一環，故此要「貼地」讓同事感受他的熱誠、承諾、信心和關懷。

TK在與員工溝通的「總裁的話」中，更進一步體現他的親民作風。他喜以輕鬆幽默的方式與同事分享意見。為聆聽員工的意見和建議，TK更設立一個專門電郵信箱接收同事電郵，並安排「周五阿蔣同你傾下偈」茶敘，與員工交流。

啟迪下一代

他對工作和同事的熱誠，一切都是受電工師傅的父親所感染。「我對電力世界的認知，都是自幼從爸爸口中得來的。」TK說：「耳濡目染下，我對工程的興趣也越來越大，所以最後決定跟爸爸一樣，踏上工程師之路。」

1988年，TK加入中電為見習工程師，自此一步一步踏上總裁之路。他曾出任多個部門管理職位，在電力系統資產管理、策劃及設計、系統運行、電力質量管理、業務策略及規管事務方面均具豐富經驗。

© 2017 中電控股有限公司

對於領袖觀，TK坦言：「在中電，很幸運能夠遇到多位良師伯樂。他們都是很出色的領袖，樂意傾囊相授。沒有他們的提攜和栽培，就不會有今天的我。今時今日，我希望和他們一樣，將累積的經驗跟同事和社會大眾分享。」

因此TK不忘初衷，他的名字常常見於大學和學院的分享活動中，不時與年輕人分享他的經驗和知識，啟迪新一代工程精英。

開拓新篇章

優秀的工程師大多心思慎密，講求精準，擅長解決複雜問題，同時熱衷追求新科技。對於TK來說，積極才是領袖最重要的特質。他分享了八字真言：「全力以赴，盡其在我。」簡而言之，就是每做一件事，都要過得自己，才能過得人。TK事事全力以赴，抱持謙虛學習的熱誠，多年來他不斷進修增值，充實自己，以帶領公司應對科技變革的浪潮。他補充：「每個人都應該裝備自己，與時並進。」

對大多數人來說，已經沒有什麼終身事業的觀念，但對TK而言，電力行業是個永無休止之旅。TK說：「在電力行業工作接近30年，我看著中電如何獨具優勢，透過穩定可靠的電力供應服務，推動香港蓬勃發展，感受非常深刻，置身當中，保持初心就是我最大的推動力。」

除了保持初心，TK表示中電多元化的工作令他繼續在電力行業發展：「能夠在各部門擔任不同職位讓我累積多方面經驗，也不斷深化我對這個行業的認識。」

© 2017 中電控股有限公司

要帶領中電向前邁步，TK表示：「專業的團隊、穩定可靠的服務，就是我們的優勢，亦是帶領我們邁向創新公用事業里程的關鍵。自接任以來，深感任重道遠，我期望能在新工作崗位上發揮所長，把中電的服務提升至更卓越的水平！」

© 2017 中電控股有限公司

CLP 中電

CLP.CONNECT

活現歷史

過去 10 年，香港社會發展回顧項目一直致力為這座永不停步的城市保育及傳承珍貴的歷史文獻。香港社會發展回顧項目執行總監饒啟芬（Fanny）女士與我們回顧十載耕耘的點滴。

秉持「為未來守護歷史文化」的信念，中電主席米高·嘉道理爵士於 2007 年成立香港社會發展回顧項目，為保育和傳承香港歷史文化出一分力。自此檔案館蒐集一系列讓人留下深刻印象的檔案和口述歷史，內容豐富涵蓋香港歷史的方方面面和傳承，與市民大眾尤其是年青人分享，讓歷史世代相傳。

© 2017 中電控股有限公司

共享回憶

香港社會發展回顧項目最初以蒐集與香港過去百年發展息息相關的嘉道理家族業務的歷史檔案為主。項目其後逐步發展，並推動各種社區活動以提高公眾的保育意識，贏得了社會的認同。

Fanny 說：「今年我們為公眾、傳媒、學生和中電員工籌劃了『廠』出新天—紅磡蛻變之旅文化導賞團，活動由專業導賞員帶領，以新穎有趣的手法，漫步大街小巷，讓參加者重溫紅磡這一帶的發展足跡。至今已舉辦 15 場導賞團，吸引了 300 位人士參加。由於中電員工的反應非常熱烈，我們將會在年底前特別為中電員工再度舉辦數場導賞團。」

放眼香港

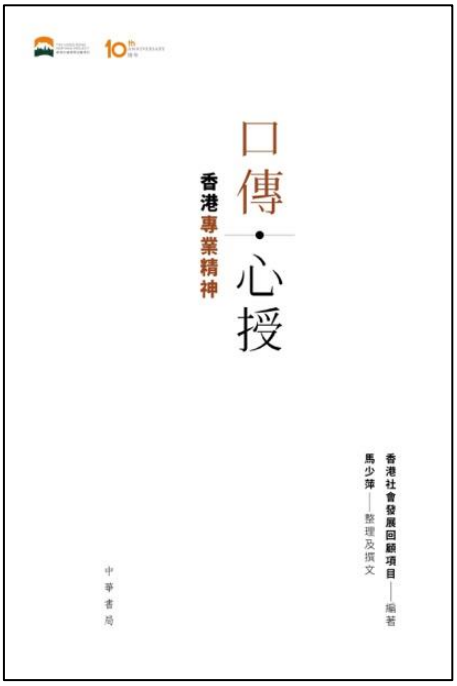
歷史以人為本，香港社會發展回顧項目也發掘了一些對推動香港發展作出重大貢獻的名人軼事。其中一位就是嘉道理爵士的父親羅蘭士·嘉道理勳爵，他在香港戰後的經濟復甦佔重要席位。嘉道理勳爵不但活躍於商界，熱心公益，更發揮對當時的殖民政府的影響，推動不少能解當時市民生活上燃眉之急的政府政策，以及一些和香港長遠發展有舉足輕重作用的決策。」

© 2017 中電控股有限公司

嘉道理勳爵雖然日理萬機，但他的興趣甚廣。他熱衷攝影，經常以鏡頭捕捉香港社會面貌，更留下了一輯利用 8mm Minox 微型相機拍攝的舊照片。Fanny 表示：「我們最近舉行的『放眼香港』展覽，就展出了 60 多幅嘉道理勳爵從未發表的珍藏。嘉道理勳爵透過鏡頭記錄香港戰後生活及社會經濟急速發展，展現香港人如何憑著堅毅意志重建家園。儘管嘉道理勳爵成就非凡，但他的作品處處流露心繫社群的情感。」

© 2017 中電控股有限公司

留下印記



2016 年發行的《戰後新界發展史》是香港社會發展回顧項目出版的第一本書，今年年底，第二本著作《口傳·心授—香港專業精神》亦將面世，當中輯錄了項目所主辦的歷史學堂學員的口述歷史訪問。Fanny 解釋：「口述歷史強調個人經歷、觀點和回憶，是檔案館不可或缺的珍貴資料。透過這個計劃，我們將當訪問員的年青人與商界翹楚聯繫起來，世代之間的互動亦令我們欣慰。學員與受訪者的對談不但發人深省，更感動人心。」

茁壯成長

隨著香港社會發展回顧項目踏入 10 周年，Fanny 希望項目可以進一步擴大社區參與。

「代代傳承是我們的願景。歷史生生不息，香港的未來會有更多豐富精彩的篇章。展望未來，香港社會發展回顧項目將會秉承使命，與商界、學界、專業團體，以至社會大眾攜手，弘揚香港的歷史與文化。」

© 2017 中電控股有限公司

CLP 中電

CLP.CONNECT

閃耀全城

香港首個光影盛會閃爍登場

尖沙咀鐘樓頂部的巨龍，邀請廣大勇士尋找遺失了的龍珠。這個光影互動裝置與其他裝置於 11 月香港首屆「光·影·香港夜」中在維港兩岸上演，以璀璨光影凸顯香港的歷史和文化。

© 2017 中電控股有限公司

11 月 22 日，中電首席執行官藍凌志先生在尖沙咀鐘樓為「鐘樓歷險」主持亮燈儀式。中電一直支持傳承本地傳統和推廣文化藝術，很高興能成為是次盛事的活力夥伴。「光·影·香港夜」靈感源自全球最歷史悠久的「法國里昂燈光節」（Fete des Lumieres de Lyon），也是慶祝香港特別行政區成立 20 周年的活動之一。

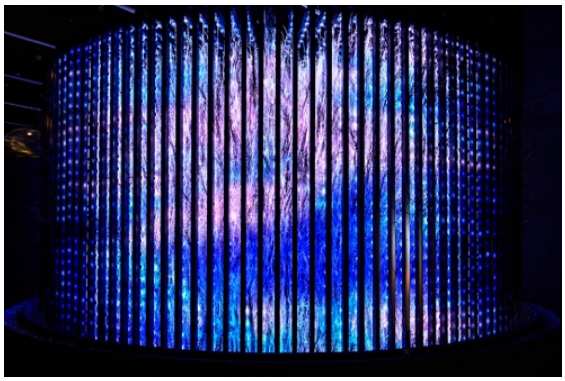
在一連三晚的盛事中，十多位國際和香港的新媒體藝術家透過一系列燈光裝置、投影短片及藝術作品，為全港16個地標添上色彩，為觀眾呈獻一場別樹一幟的視覺饗宴。

亮燈儀式為「鐘樓歷險」揭開序幕，「鐘樓歷險」將傳統遊戲「大力士」以虛擬實境的方式呈現，邀請廣大勇士利用虛擬擊鎚完成挑戰，點亮鐘樓頂部。

藍凌志先生在亮燈儀式中表示:「中電以香港為家超過一個世紀。我們很高興能夠參與『光·影·香港夜』，讓香港在國際舞台上發光發亮，中電也能藉此機會，以有趣和新穎的方式盡展所長。我們非常認同『光·影·香港夜』的宗旨，希望藉活動鼓勵大眾珍惜香港的深厚文化和歷史。」

荔枝角的 D2 Place 二期會透過 4D 光影體驗，利用不同的 LED 燈飾、動畫投射及互動光影技術，帶領觀眾探索一個埋藏地底深處的神秘光影世界，裝置會展出至 12 月底。

© 2017 中電控股有限公司



尖沙咀的半島酒店則上演一場圍繞虛擬水上飛機「九龍飛剪」的投影節目，重溫 1936 年首架由北美飛往亞洲的商業航班，中途降落香港維多利亞港的情景，吸引遊客駐足觀賞。另一邊的前香港水警總部「1881」呈獻的「舊燈塔的記憶」，與觀眾尋回那些被遺忘的時光。

在對岸的香港，中環遮打花園化身成為「光·影村」，設有餐飲攤檔和一系列教育工作坊，適合一家大小參加。中電於「光·影村」和 D2 Place 二期設置攤位，與公眾分享有關電力及香港傳統文化的知識。

© 2017 中電控股有限公司

CLP 中電

CLP.CONNECT

擁抱創意

創業飛躍計劃　實現非凡創意

現今營商環境瞬息萬變，能源公司亦必須力求創新，作好準備迎接科技變革的浪潮。EnergyAustralia作為澳洲主要的能源零售商之一，一直支持及投資發展各種嶄新意念、技術及科技，並準備為能源市場帶來突破性轉變。

「要在能源市場突圍而出，首要為所有澳洲居民提供安全可靠、潔淨和價格合理的能源供應。」EnergyAustralia NextGen總監Andrew Perry說。

「市場日新月異，能源企業不但要目光遠大，還要隨機應變。」他補充說。

© 2017 中電控股有限公司

本著這份信念，EnergyAustralia公布與設於倫敦的初創企業網絡Startupbootcamp合辦創業飛躍計劃，攜手為能源業界扶植初創公司，孕育嶄新思維。參加這個計劃的初創公司，可縮短創業旅程至18個月。計劃為期13星期，大會將為參與計劃的公司提供世界頂尖技術及資金，並在EnergyAustralia及其他贊助機構的導師指導下，協助他們發展其服務及商業模式，最後在演示日（Demo Day）向業界人士及投資者展示他們的成果。

創意飛揚

Andrew說這是能源業界發掘新思維和新意念的黃金機會。他指出：「全球有不少成功的發明，都是在寂寂無聞的小工作室或車庫中誕生。這個創業飛躍計劃正是要將這些出色的想法化為現實，共同研發出下一個創新意念，幫助客戶節省能源開支，同時為保護環境盡一分力。」

孕育創意

創業飛躍計劃以八大範疇為重點，包括大數據及數據分析、智能建築及基建、物聯網及連結技術、能源共享及貿易等。

計劃於8月起在澳洲、亞洲、歐洲及北美的多個城市公開招募，為期三個月，並從中選拔最多10家出色初創公司於來年到墨爾本參與連串創業飛躍計劃。

© 2017 中電控股有限公司

Andrew說：「我們正積極尋找新一輪的創新浪潮，目的是為澳洲居民提供價格合理、可靠和潔淨的能源。不管最後推動這些意念的是我們還是別的企業或機構，我們都樂見其成。」

© 2017 中電控股有限公司

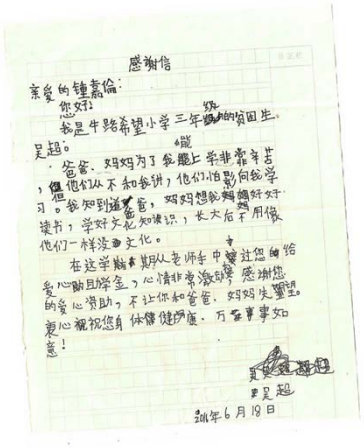
CLP 中電
CLP.CONNECT

知識·知惜

2016年6月某天，在吳超從老師口中得知自己獲得中電學生資助計劃助學金的那一刻，他的人生從此改寫。

對於在廣西牛路希望小學就讀三年級的吳超來說，這個消息，讓他如願以償繼續上學，延續夢想。

© 2017 中電控股有限公司


感謝信

亲爱的鍾嘉倫：

您好！

我是牛路希望小学三年级的贫困生，吴超。

爸爸、妈妈为了我能上学非常辛苦，但他们从不和我讲，他们怕影向我学习。我知到爸爸，妈妈想我好好读书，学好文化知识，长大后不用像他们一样没有文化。

在这学期期从老师手中接过您的给爱心助且学金，心情非常激动，感谢您的爱心资助，不让你和爸爸、妈妈失望。衷心祝您身体健康，万事事如意！

吴超

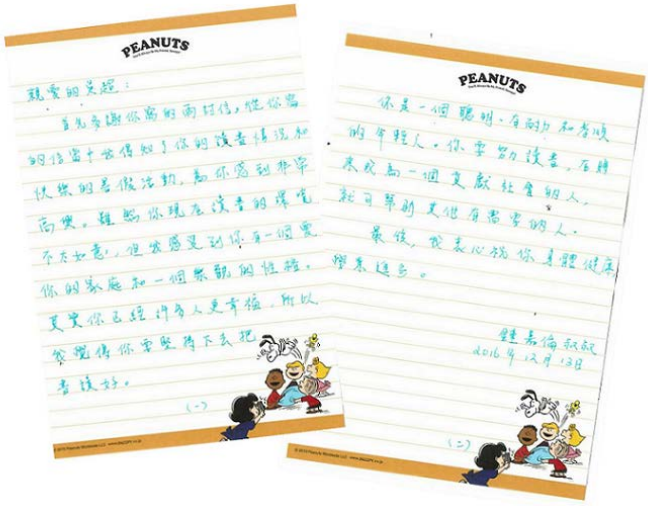
2017年6月18日

獲計劃資助後，出身貧窮農村的吳超孜孜不倦地學習，並以真摯無價的筆觸，表達對贊助人中電策略發展高級項目經理鍾嘉倫的感激之情。

在給嘉倫叔叔的信中，吳超寫道：「為了能讓我上學，爸爸媽媽含辛茹苦工作。但他們從不告訴我當中的辛酸，怕我擔心，影響學業。他們希望我能得到良好教育，努力學習，長大後就不用像他們一樣捱苦。」

吳超的一筆一劃，鍾嘉倫視如瑰寶；他更執筆勉勵小男孩：「你要努力讀書，將來成為一個貢獻社會的人，就可幫助其他有需要的人。」

這對筆友縱使素未謀面，但他們的友誼跨越了年齡、地理，甚至文化之間的鴻溝，印證了知識就是力量。



受助對象	計劃於2009年起在四川及貴州展開，至今已有超過3,200名小學生受惠。計劃以助學金形式為有經濟困難的學童提供穩定及健康的學習環境，並協助居於偏遠山區的學童往返學校及定時上課。
贊助方式	中電為員工的捐款進行配對捐款，並配對參與員工及受惠學童，鼓勵雙方通信交流。
捐助金額	每位學童每年可獲500至560元人民幣助學金。
受惠地區	廣東懷集、貴州三都、雲南漾洱、西村及尋甸，以及廣西防城港。

© 2017 中電控股有限公司

CLP 中電
CLP.CONNECT

保衛可持續發展

中電控股可持續發展學教授吳宏偉細說締造可持續發展未來的宏願

吳宏偉教授一直醉心探索地球的生命力，最近更獲香港科技大學（科大）頒授中電控股可持續發展學教授席。

吳教授立志為地球實現可持續發展盡一分力，就不同課題展開大量研究，特別是如何防護泥石流等自然災害，並提出切實可行減低泥石流風險的構思和工程解決方案。

吳教授說：「我希望貢獻一己之力，為下一代締造更美好的生活。我們應該珍惜地球，這是我們對下一代的責任。」

「我一直在想，我該做什麼才能引起國家元首如習近平主席等人的注意？我身為土木工程師可以做什麼？我想到兩方面：能源和環境。」

© 2017 中電控股有限公司

傳揚環保理念

中電於 2016 年宣布設立中電控股可持續發展學教授席，為科大及本地大學首創。教授席旨為促進可持續發展領域的教育和研究，並培育相關範疇的專家。

吳教授經過長達一年的遴選而獲頒授教授席，他在香港長大，其後赴英國留學，現為科大協理副校長（研發及研究生教育）和土木及環境工程學系講座教授。今天，吳教授已獲公認為非飽和土力學和環保斜坡工程的世界權威。

吳教授的研究曾經多次獲獎，針對極端天氣日益頻繁，山泥傾瀉的風險與日俱增。為此，吳教授正展開一項有關緩解泥石流災害的研究。

他領導的團隊於中國昆明興建的全球首創泥石流防護網實驗設施將於明年竣工。這項設施由科大與中國科學院合資 1,800 萬港元，將有助研究泥石流防護網的成效。此項目亦引起商界的關注，目前已有兩家製造商對他們的研究表示興趣。吳教授說，這是商界和學界共同努力實現可持續發展的一個好例證。他說：「我們大約於兩年前展開這個研究，目標是保護城市如香港免受泥石流的影響，得以持續發展。」

吳教授指項目的意義重大，因為泥石流是中國「一帶一路」沿綫國家普遍面對的問題。他認為這些地區在加快興建基建設施的同時，有必要先解決此問題。

© 2017 中電控股有限公司

他說：「這些國家正投資興建多項基建設施，如水壩、發電廠和輸油管道等，我們不希望管道被泥石流摧毀或破壞。這都和可持續發展有關。如果泥石流破壞管道，我們的能源供應也會受到影響。」

探索清潔能源

吳教授的另一個研究重點是清潔能源，包括甲烷水包合物（或稱可燃冰）。他說這種能源可能是未來低碳能源的重要來源。他說：「根據聯合國公布的數據，世界人口將在 2040 年前後增長 25%，增幅強勁。但大家可有想過到時候能源從哪裡來？」他補充說：「當然，現時有不少有關電池和風場的研究。但想深一層，如何有效儲存能源將會是人類主要的挑戰。你可以生產大量能源，但是如何儲存能源供人類使用呢？我認為，頁岩氣和可燃冰將會是清潔能源的兩大重要來源。」

© 2017 中電控股有限公司

向全球傳遞訊息

吳教授於 2017 年 9 月當選為國際岩土力學及土力工程學會（International Society for Soil Mechanics and Geotechnical Engineering）主席，他希望能發揮橋樑作用，協助學會會員參與中國「一帶一路」計劃。

吳教授是該學會 81 年來的首位華人主席，他表示：「如果學會能夠參與『一帶一路』，可達致雙贏結果，因為部分『一帶一路』項目可以善用學會會員的專業知識。這正是我的計劃，希望能夠為『一帶一路』沿綫國家和學會帶來好處。」

吳教授現時的目標是利用科大的平台，通過組織國際學術會議和培養世界各地熱衷於相關議題的同學來推動可持續發展。他的研究團隊成員來自世界各地 16 個國家。

吳教授說：「他們來自南非、印度、巴基斯坦、馬來西亞、泰國、孟加拉、中國、伊朗、尼日利亞和英國等 16 個國家。透過他們我可以向 16 個國家傳播可持續發展的訊息。」

© 2017 中電控股有限公司

CLP 中電

CLP.CONNECT

事業啟航

對鍾祐琛來說，今年秋天的開學季節除了要為年幼的兒子做好準備外，也是這位父親回歸校園，揭開事業新篇章的日子。

現時任職架空天線技工的阿琛是逾 170 名報讀中電學院與職業訓練局為有志投身電機業的年輕人開辦的「電力工程專業文憑」中獲取錄的 40 名學生之一，中五畢業的他深明進修是攀上事業階梯的重要基石：「我在電力行業兩年多，如要晉升一定要進修。」

© 2017 中電控股有限公司

中電學院於 10 月正式成立，旨為有志在電機工程發展和實現社會上游的年輕人提供專業及獲認證的職業培訓課程。

中電學院校長潘偉賢希望學院能夠成為電力工程業界人士進修之首選，無論是新力軍，還是業內人士，都能夠在學院找到合適的課程，為發展事業鋪路。

潘校長透露，學院現正準備招收第二批學生，並於2018年初推出和發電範疇相關的課程。學院亦將為持有中三學歷的學生提供文憑課程，並和大專院校合辦學士課程。

社會棟樑

學院成立及其一系列的計劃是回應香港電力行業因多項大型基建項目展開和人口老化而面對的人才短缺問題，據估計香港機電業每年大約需要逾2,000名新血，但現時只有約半數人手投入市場。

為了支持行業發展，中電今年9月聯同機電業推廣工作小組為800名機電業新血舉行迎新典禮，席間政務司司長張建宗表示，他相信投身機電業的年青人作出了正確選擇。

張建宗司長說：「我希望青少年覺得這個行業是關心你們的。這個行業是大有可為，你們是社會的棟樑，是社會的動力。」

© 2017 中電控股有限公司

穩健傳統

中電社區工作一向重視教育和年青人。中電半個世紀前成立首家培訓學院，多年來為香港電力行業栽培了數以千計的專業人才，包括工程師及技工。為了加強中電的年青人工作，公司成立了專責辦公室，專注協助年青人上游，提升電機技工社會地位，同時向年青人推廣認識歷史的風氣。

中華電力企業發展總裁莊偉茵說：「香港的未來將有賴年青一輩的努力，專責辦公室和中電學院的成立跟我們多年來培育社會新血正面人生態度，協助他們追逐夢想的目標不謀而合。」

展望將來，阿琛對機電業充滿信心：「完成課程後，我希望日後晉升為技術員，為家庭帶來更好的生活環境。」

© 2017 中電控股有限公司

CLP 中電
CLP.CONNECT

企業動向

嘉道理爵士赴北京訪問

為進一步增強與內地持份者的聯繫，加深了解中央政府的政策動向和探索在內地新的投資機會，由中電集團主席嘉道理爵士率領的代表團於 2017 年 7 月赴北京拜會了國家能源局局長努爾·白克力先生、前國務院港澳事務辦公室主任王光亞先生，以及中核集團總經理錢智民先生。代表團向相關持份者介紹了中電的業務發展情況，並表達了繼續在內地投資的信心。

2016 年報榮獲多項年報獎項

中電 2016 年年報及可持續發展報告，今年再次在香港專業管理協會最佳年報比賽中獲得最佳年報獎及「工商企業」類可持續發展報告獎，年報亦在蜚聲國際的 ARC 年報比賽中囊括 2 金、4 銀、3 銅及 3 優共 12

© 2017 中電控股有限公司

項殊榮，其中榮獲金獎的「主席報告」更在該類別獲選為至尊大獎得主，乃中電首次獲得此項大獎，肯定了中電在訊息披露和匯報方面的努力。

中華電力獲封年度品牌

中華電力在 10 月於倫敦公布的 2017 年世界品牌大獎中榮獲香港電力 / 能源界別「年度品牌」殊榮。世界品牌大獎是業界權威獎項，今年共有超過 3,000 個來自 35 個國家的品牌獲提名。品牌按其價值、消費市場研究及公眾投票作評選標準。中華電力是香港 11 個優勝品牌之一。

中電印度總部喬遷

2017 年 6 月 19 日是中電印度喬遷的大日子。公司全資擁有的新孟買總部面積較舊辦公室大一倍。新總部啟用代表我們在印度擴展業務及發展新能源的決心。新總部的設計凸顯中電集團活力充沛的企業文化，並設有多間無線會議室、休閒空間及健身房等設施。新總部重視節能，盡量採用自然光。另外，新總部毗鄰孟買機場，讓中電印度與世界各地緊密連繫。下次到訪印度時，歡迎來我們的新總部逛逛！

© 2017 中電控股有限公司

港珠澳大橋變電站項目於 2017 亞洲電力行業獎奪金

中華電力港珠澳大橋變電站於亞洲電力行業獎中獲選為「2017 年度亞洲最佳輸配電項目」金獎。大會表揚項目透過綠色環保建築設計，為未來的港珠澳大橋提供可靠的供電。

港珠澳大橋變電站座落於赤鱲角新填海區，中華電力於設計變電站時加入多項環保及可持續發展的建築元素，包括變電站將會有三成以上的綠化比例，帶來翠綠的視覺景觀；站內裝有太陽追蹤裝置的光伏板、雨水回收系統等。項目設計亦採用了建築信息模擬平台（BIM），以提升變電站的環保表現。

向原住民企業伸出友誼之手

EnergyAustralia 於 9 月展開了為期一年的友好行動試驗計劃，以支持澳洲原住民及托雷斯海峽島民企業。試驗計劃內容包括為已獲認證的原住民企業提供最高 13%的折扣及免除採購許可審核程序等，推動原住民企業積極參與 EnergyAustralia 的業務。試驗計劃共有 18 項行動，當中五項專為原住民及托雷斯海峽島民企業而設。

EnergyAustralia 採購部長 Christian Mena 表示，友好行動有助公司與原住民企業建立良好合作關係，縮窄澳洲原住民與非原住民的社會地位及貧富差距。

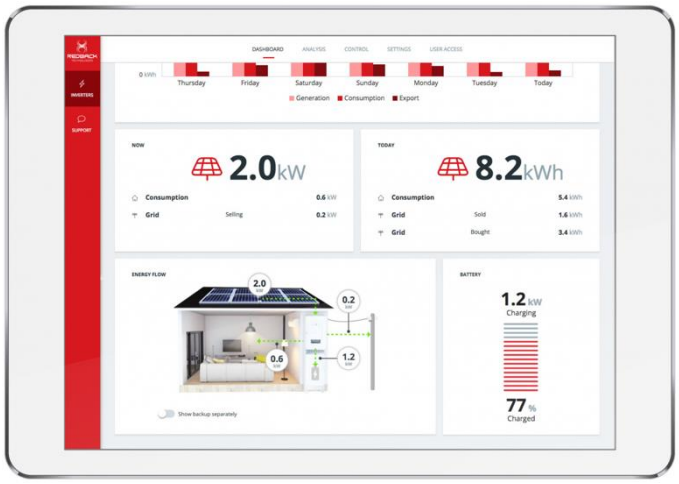
© 2017 中電控股有限公司

中電首架多用途流動宣傳車宣揚環保訊息

中電首架多用途流動宣傳車已正式投入服務。外型多變的宣傳車將聯同「綠 D 班」流動教室穿梭於校園及各區，向學生及公眾人士宣揚環保及節能訊息。

除了提供升級版的 4D 電影體驗和「擴增實境」教育遊戲外，全新宣傳車更可化身成開放式舞台，透過各種數碼設備及互動遊戲，加深客戶對中電最新產品及服務的認識。

「綠 D 班」流動教室為全港首部推動環保教育的 3D 流動教室，2009 年啟用至今已接待超過 130,000 人次。



新一代智能系統 節能管理盡掌握

EnergyAustralia 九月推出了新一代 Redback Technologies 的智能混合系統，讓家用電力客戶透過太陽能逆變器和智能電力管理軟件自行分配家用電力來源，節省電費。

© 2017 中電控股有限公司

西門子與中電集團簽署合作備忘錄發展智慧能源方案

中電控股有限公司旗下的全資附屬公司 CLP Innovation Enterprises Limited 和西門子有限公司簽署合作備忘錄，協議促進共同研發新一代智慧城市及智慧能源方案。合作將集中在四個主要範疇，分別為數碼化發電系統、智慧城市方案、智能電網應用及網絡安全。中華電力有限公司副主席阮蘇少湄女士表示：「智慧城市發展是全球趨勢，中電相信是次與西門子的合作將有助我們為顧客帶來最智能的能源方案。」

© 2017 中電控股有限公司

CLP.CONNECT

眾言

中電是一個大家庭，我們的業務分佈在亞太區不同的國家和地區，員工來自不同的文化和種族背景。能夠聽取您的想法，了解您的夢想和願望對加強我們這個大家庭成員之間的關係至關重要。我們誠意邀請您在這平台上與我們分享您的想法和意見。

1. 半天走過百年歷史

2. 守壩

半天走過百年歷史

中華電力客戶方案主任 林麗君

© 2017 中電控股有限公司

三月時參加了香港社區發展回顧項目與保育團體「活現香港」合辦的「『廠』出新天—紅磡蛻變之旅」導賞團，半天的旅程頗有驚喜。除了在路線設定和導賞內容看到設計者的心思外，導賞員清楚而生動的講述亦為旅程的精采內容加分！

導賞員一開始帶領我們遊走紅磡的舊街道和具代表性的建築物：蕪湖街的懷舊冰室、碩果僅存的樓梯底手雕麻雀舖，以及仍以人手劃票的寶石戲院。每年觀音開庫例必人頭湧湧的觀音廟，據說附近的建築物在大戰時都被炸毀，唯獨觀音廟屹立不倒。導賞員並不導人迷信，展示黑白的歷史照片可得知當年廟後為一小山丘，或有屏障作用。此外，從一些建築物亦見到嘉道理勳爵在社區的貢獻，如現在紅磡診所的位置，前身就是中電資助建立的留產所。

左轉右轉、穿梭屋苑間，來到了黃埔花園最具代表性的建築地標船型商場。導賞員考考大家：「這裏為什麼留這麼大的空間建船？80年代一個單位售價多少？」這時附近的街坊亦好奇駐足。原來，船型商場現址昔日為船塢，即維修船隻的地方，海水較深。基於地理因素，商場設計便以船型為標記，特別有意思！

我們隨後步行至紅磡海濱，沿岸是私人屋苑，昔日則是鶴園發電廠。導賞員花了不少時間敘述電廠的歷史，由地理和軍事角度，到經歲月洗禮結束歷史一頁。最有趣的莫過於我們透過歷史相片上的山脊線印證所在位置，及導賞員分享的軼聞：戰後嘉道理勳爵急於由上海返回香港重建，搭乘軍機時坐在一大堆用於重建的鈔票上。

© 2017 中電控股有限公司

最後我們來到總寫字樓香港社區發展回顧項目的的歷史檔案庫。職員小心翼翼的翻開深具歷史意義的文檔，並展示有趣的藏品作詳細講解，為旅程劃上完美的句號。

守壩

中國區公共事務經理 胡星明

對從未接觸過水電站的人來說，第一次見到高塘大壩都會對眼前的景象感到震撼：在兩山之間聳立110米高的壩體，蓄積了近一億立方米的水量。

我們清早從懷集縣城出發，車子從大路走進羊腸小道，再進山路。盤山而上，一路顛簸，最終才來到水電站。

臉掛笑容的同事們已在站前迎接，他們連聲打招呼：「歡迎，歡迎！」

我們走進小院，這裡除了一座兩層的小樓外，眼所能及的便是200多米長的大壩。同

© 2017 中電控股有限公司

事們說，他們的日常的工作是「守壩」—顧名思義，駐守大壩。

過往，我曾因工作關係踏上過海上石油鑽井平台。和這裡相似，那裡駐守的工人，也一樣遠離家人，終日與工作為鄰，與同事為伴。這樣的工作狀態，令單調和距離輕易就能擊破人心。

拉家常時，我試著了解在這裡守壩同事的工作狀態。

「守壩時都做些什麼呢？」

「我們要做的事可多了：檢查器械運行狀態、巡視水庫周圍安全隱患、觀察庫區水位等。」

在他們回答之前，我以為他們會說「孤寂」之類的話，但我並沒有聽到我想當然的答案。

「不過，我們最擔心的還是這裡的安全情況。垂釣的、捕魚的，我們時刻都繃緊著神經，因為要對群眾負責。」

一場談話下來，他們強調最多的是工作，想最多的是他人。我不禁對自己最初的想法感到自慚形穢。

環顧四周，我看見在院落的空地，樹已長滿了綠葉，幾架小型風車悠哉地隨風轉動，在陽光下光伏板亮如明鏡。

高山起平湖，小院有四季，在這裡，守壩的員工們在這裡開闢了一隅「世外桃源」，如他們的心靈一樣純淨。

© 2017 中電控股有限公司

CLP 中電

CLP.CONNECT

相說

分享你的精彩照片，讓中電每位同事感受屬於你的難忘一刻！我們熱切期待每幅珍貴回憶：無論是新作品還是舊照片，當中是淚水、歡笑，還是令你無比自豪和光榮的一刻。作品一經採用，將可獲贈精美紀念品一份。

我們為中電在香港工程師學會舉辦的2017創意嘉年華設置的攤位費盡心思，特別以模型及嶄新的虛擬實境技術，帶領參加者遊覽發電機組廠房，看見大人及小孩樂在其中，的確令人振奮。

善心滿載！中電去年共參與及舉辦了70 項義工活動，服務時數超過11,300小時！ 9月12日的嘉許禮表揚各隊員及逾30間社福機構全情投入中電各項義工及社區關愛項目。這份精神實在值得我們學習及欣賞。

Hura！中電印度15歲了！當然要好好慶祝。大家在周年紀念派對上暢懷歡聚、盡興而歸。

我們已經準備就緒！EnergyAustralia的雅洛恩及Mount Piper 電廠即將進行大型維修保養工程，當中有賴一群幕後功臣在背後默默耕耘，視察電廠，確保過程順利。

一呼百應！今年超過一百位同事參加了香港中電員工捐血活動，齊齊「大出血」，實行助人為快樂之本。

拿起畫筆，讓創意和願景在藝術中結合為一！我們和中學生們齊心合力在龍鼓灘發電廠完成了這幅以「燃點潔淨綠色未來」為主題、121米長的壁畫，展現我們眼中綠色和更智能化的未來。

難得有機會和小朋友欣賞《源繫一世紀》員工特別場，希望他們可以了解爸爸的工作和香港的歷史，在戲院渡過一個有趣而富教育意義的家庭日。

又到一年一度的「安全、健康及環保日 2017」，精彩的節目和攤位遊戲為我們帶來了一個難忘、愉快的星期六下午！

© 2017 中電控股有限公司